

# Dépliant sur le ticket social de la ville de Salzgitter

## C'est quoi le ticket social?

Le ticket social est un billet mensuel à prix réduit qui permet au bénéficiaire une utilisation flexible des transports publics dans la ville de Salzgitter (zone tarifaire 60). Le prix du billet social est pour adultes (âgés de 14 ans et plus) € 25,00 et pour les enfants (6 jusqu'à l'achèvement de l'âge de 14 ans) € 15,00. Sur présentation d'une pièce d'identité ou de la VRB Carte client et La *carte de légitimation*, il est possible d'acheter le ticket social de ces points de vente:

Mobilitätszentrale der KVG  
Fischzug 1-2 (im Citytorcenter)  
38226 Salzgitter

ou

neue KVMobilitätszentrale  
Konrad-Adenauer-Straße 8  
38226 Salzgitter

## Qui peut obtenir une *carte de légitimation*?

Résidents avec leur première résidence dans la ville de Salzgitter, qui reçoivent constamment:

- une aide pour une vie ou une sécurité de base dans la vieillesse et réduction de l'acquisition en vertu de la SGB XII,
- une sécurité de base ou sécurité sociale en vertu de la SGB II,
- prestations en vertu de la loi sur les prestations d'asile ou paiements de transfert en vertu de la SGB VIII

ainsi que les membres de famille de telle communauté de besoins.

## Où et comment est disponible la *carte de légitimation*?

Les personnes ci-dessus recevront la carte de légitimation envoyée par courrier au début de l'année 2019. Si vous appartenez à la catégorie des personnes autorisées, toutefois, si vous n'avez pas reçu de carte de légitimation, vous pouvez la recevoir chez le département de service concerné. Les bénéficiaires de prestations en vertu de la SGB II (Centre d'emploi) reçoivent la carte de légitimation à la mairie de ville de Lebenstedt, 4ème étage. Lors de la première entrevue le laissez-passer Salzgitter ou l'avis de performance actuel, ainsi qu'une pièce d'identité sont indispensables.

## Notes:

- Le ticket social ne s'applique qu'aux offres offertes par KVG Braunschweig, Braunschweig Regional Railway (RBB) et DB Regio AG. Dans la région de la ville Salzgitter vous pouvez cependant utiliser la carte d'extension pour des trajets individuels, aussi pour autres zones tarifaires. Pour plus d'informations, veuillez visiter: <https://www.kvg-braunschweig.de/Service/OEPNV-von-A-Z/E/Ersatzfahrchein/>
- Enfants ayant droit à une carte de temps d'étudiant de collection dans le secteur de la ville Salzgitter, ne peuvent pas utiliser le ticket social.
- Les personnes de moins de 16 ans qui n'ont pas de pièce d'identité peuvent recevoir une carte client de la KVG sur présentation du certificat scolaire valide.
- Lorsque vous achetez d'abord un ticket social, il vous sera demandé de remplir un questionnaire. La protection de vos données est donc garantie.
- Pour plus d'informations sur le billet social, veuillez visiter: <https://www.salzgitter.de/sozialticket> ou tél. 05341/839-4030

### Öffnungszeiten:

Montag, Dienstag und Freitag 9.00-12.00 Uhr,  
Donnerstag 14.00-18.00 Uhr oder nach Vereinbarung

Vermittlung: +49 (0) 5341 839 0

Telefax: +49 (0) 5341 839 4900

Internet: [www.salzgitter.de](http://www.salzgitter.de)

E-Mail: [info@stadt.salzgitter.de](mailto:info@stadt.salzgitter.de)

# La route vers un ticket social

Appartenez-vous aux personnes autorisées? (Voir page 1- "qui peut... ")

Première entrevue le laissez-passer Salzgitter ou l'avis de performance actuel, ainsi qu'une pièce d'identité



Obtention de la carte de légitimation

**Achat du ticket social au centre de mobilité de la KVG: Pièce d'identité ou carte de fidélité VRB et la carte de légitimation**

## Utiliser le ticket social

pour les trajets en bus ou en train, vous avez toujours besoin des documents valides suivants:

Pièce d'identité  
ou  
Carte de fidélité  
VRB



Pièce de  
légitimation



Ticket social

Si en cas d'un contrôle de ticket de transport, les documents ci-dessus ne sont pas ou seulement présentés incomplets, des frais de transport seront exigés conformément à l'article 9 de l'accord général et spécial des conditions de transport du réseau de transport de la région de Braunschweig (VRB).

Aperçu	Pièce de légitimation:	Ticket social:
<b>Validité</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uniquement avec pièce d'identité ou carte fidélité VRB</li> <li>• Un an (si la perception des prestations se termine au préalable, La pièce de légitimation sera invalide)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uniquement avec pièce de légitimation</li> <li>• Un mois (du 1er. jour du mois au dernier jour du mois)</li> <li>• Adultes à partir de 8:30 h</li> <li>• Enfants jusqu'à l'âge de 14 ans toute la journée</li> </ul>
<b>Autres conditions</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne peuvent pas être transféré</li> <li>• Il n'y a pas de réglementations de transfert</li> <li>• Se limitent à la zone tarifaire 60 (Salzgitter)</li> <li>• Extension optionnelle possible par carte de prolongation pour trajets simples</li> </ul>	